

Specimen.(A) Distān (riddles).

1. āg titā guri mou ki karāh bhebēli bou
2. il il dumoru bil bil pāt bāre dumoru athra hāt
3. upror pāi poril dhum dhume bulē mor gātu xaq
4. eḡā eḡā āketā thānite pāstā teḡā
5. enu enu hāhor dimāt dhoirbār nāi thenu
6. gharor upātte ghar tāte porī mar
7. talā naha eoru pāhi naha sāl pās khān kadālor āketā nāl
8. distān deū bus kinā āuḡlir kus
9. duibe zāi duibe zāi bagā nāri uile zāi
10. mamāther bārik gelū āk peibā loru pālū
11. mamāther bārik gelū xumbā pāillū albā noillū
12. mākot ke siāk kāsi dhekutthurāidi bate pāsi
13. rāsāther koli gāi ghāte ghāte pāhi khāi
14. rāsāther koli gāi āk piān di mori zāi
15. harhori marmori tini mur dah bhorī

(B) Proverbs.

1. āk barāi dhān khāi āk barāi hān khāi.
2. ānsāt nākhe nun xānā patkāt tin gun.
3. āh baddekā bhos khābā sāi.
4. āse goru nāboi hāl hatke nahai bhāl.
5. ānor āx sintā buri bāunnenir duī kānor sintā.
6. kār āgot kam kuni poitābo kār murot dhorim kumi bāitā bo.
7. kākrās dhan mākrāi khāi māzu āpidghan māse pāsux māse sāi.
8. khābā sāinli sāule sirā boihbā sāinli mātie pirā.
9. goudlā holi xāt hāl bāi pūā holi āk hālo nāi.

10. goilte neūtā nāi dalāidi sāi.
11. sāprī za ke kusā bule.
12. sānnoru nāu xuinbā tāke sāh dhān kinbā.
13. sāssahot xākā xindur tāke karāh bhokhrā indur.
14. zero sor paubhā sor tāio hārit khāiti māio goru sor.
15. zoke zāi sugi tote kubakubi.
16. toke nāi neūtā moko nāi deūtā.
17. dhoibā lāge gāir bātot dhare zāi hāilār bātot.
18. dheki sargok gelio dhān bāinbā lāigbo.
19. nāi mamāt ke kānā mamāi bhāl.
20. nahbār gharot soli hoisi nāu rāikhsi gapāl āndhre - mundhre
xeipe mare kinu āithā kapāl.
21. natother pat duni āru ghat.
22. nāppār gāhāi seṅ purā khāi.
23. nāi bhūmi sotur ximā burā hāilāi pāre dimā.
24. pargi sālōr ki tal upār āse.
25. paror uprot khābi bhāithā nāut sābi.
26. pāpod - dhan parāsitot sāi.
27. bātot pālu kamār dāu gare di āmār.
28. bāp kālot nāi gāi sālṅi loi dubā sāi.
29. busāk busābi ākāre ukāre nubusāk busābi dhārā sēpāre.
30. bhālor bhāl xāboti kāl baiār bhāl kot āse.
31. bhālehe pāue bhālok sābare pāue khālok.
32. bhakhe sāne ki pantā sakrā ghumti sāne ki bori bākā.
33. māi hoinnā paror khān xuinbā noru otāhinnāu.
34. rāzāi bhāl pāue sāk dheki pakhlī nālge tāk.
35. lāgonnā bhāgor suā pātor āger.
36. lori phurā kākrār tel nāi.
37. lāuskā bānun kāuhā sur.
38. hāsallāu dāgār hak teū pātottal.

39. hāpāi ānlāk tiri bandā hal upātte giri.
 40. xagnor xāpot burā hāilā khālot napre.

(C) A narrative just to amuse small children.

"edāl kihor gās"
 "letukor gās"
 "gāsdāl dāḡār hoisi nā"
 "hoisi"
 "phūilsī nā"
 "phūilsī"
 "kaddhoiesī nā"
 "dhoiesī"
 "poiksi nā"
 "poiksi"
 "gāhāi bānnok disāh nā"
 "disū"
 "tāhte khāisāh nā"
 "khāisū"
 "mok - legi thoisāh nā"
 "thoisū"
 "tenē hoī idāl gās kātū"
 "dheukrā kukrok mātū"

(d) A folk song to drive mosquitoes.

"O re mahoho"
 "mah kheidbā zāū so"
 "mahe bule meillā re"
 "tepol purā khālū re"
 "tepolet nahāl sun"
 "sāul kāre dān - dun"

"sāul nedī dilāk khorī"
 "eh̄nār ghar lori - sori"
 "lori - sori sāūte"
 "ṣanānnāṣāl pāūte"
 "ṣanānnāṣāl rapār phāl"
 "eh̄nār ghar deikhhā bhāl"
 "hāl dilū xirāle"
 "moi dilū pāte"
 "mahor mākek pār keillū burā diār ghāte"
 "bāhor pāt siki - sika"
 "āmāk dibe xiki - xiki"
 "bāhor pāt sakā - sakā"
 "āmāk dibo takā - takā"
 "hori bol hori bol".

(e) Sāh purānor gid (The song of tea drinking).

sāh purānor kathā xunili lāge bethā
 sāhe mārila sāti kul,
 sāh khāi khāi kate lokor bhoilā pitto xul.
 bhadra - loke sāh khāi gākhir āru seni,
 sahki - loke sāh khāi lāuā gurā xāni.
 soli - lāke sāh khāi kirai bāri sāi,
 tiri - loke sāh khāi perxatā bārai.
 dekā - loke sāh khāi pitto bāri sāi,
 burā - loke sāh khāi kappho bārai.
 paūi ūthi sahki - loke sāho ttekli āni,
 khālok - legi nūmi sāi bure āinlāk pāni.
 tintā mān sāh pāt tekli bharā pāni,
 āk muthā dhān kher āni sāl dilāk tāni.

gharor bhitrot s̄ah p̄age satā loke āni,
 s̄aul bhāsā kisu m̄an t̄ate lalāk x̄āni,
 b̄āti p̄aitlāk x̄āri x̄āri s̄ah dilāk dh̄āli,
 s̄āhot mithe nahālk̄ buli gharot p̄āre gālī.
 hatāsirā kandh parā s̄ah khābā nerāh,
 ḡau dhubā khuālk̄ māi aṭāp xabā narāh.

(f) bhāuirā purān (The story of a clown)

goru kinbā s̄āū buli māker ā got kalāk,
 āithā kale bakā sāule taplā bāndhi lalāk.
 goru kinbā s̄ābi bāsā mānuh nibi māti,
 dhān kaitbār hoisi bāsā nāthāikbi rāti,
 xorur perāi bāsā t̄āi bhāuirā karmo koilli,
 āk tekli p̄āinā gākhir mok khuābā noilli.
 kāro āgot nakbi māi lāsote morim,
 s̄āiddin m̄an hali māi khābā narā korim.
 ātāl bhārā mithe māi sai x̄ātota gāi,
 paror bostuk ākhā karāh eke khāūtā nāi.
 puboddekhir perāi rāṇā porī uṭhī āhe sākā,
 ādbit kerī bhāuirāi bāndhi lalāk takā.
 s̄āūte s̄āūte bhāuirār kāni - kāpur khōhil,
 s̄āūh - keitā p̄ānit thei gāsottalet bohil.
 āhāi - x̄āhāi s̄āue bhāuirāi keto nāi giri,
 hābir perāi ale āhil tintā phatā mārā tiri.

(g) beilgā purān (The story of separation of a family).

xabhākadōr bhoriddhulā xire tuli laū,
 beilgā purānōr kathā kei ākhār - m̄an kāū.
 etā burār tintā putāk tintā āsil tiri,
 māsutu bairāker petot bāhā lalāk kalī.

āk dinā māzutu bairāk sāmīr kākhot xue,
 sāmīr kānor kākhot beti phās - phus kori kau.
 āi - bāpār āisū āī ādorūā zīā,
 oti kādhdhā kori parbhu tumēt dilāk biā.
 oti xādhdhā kori parbhu karāi ānilā biā,
 buāne - kātāne setur hoisu parbhu belāg nahā kiā,
 tītūr kathāt bāpākor betār gāt dhoillāk dāti,
 belāg haū buli gāūr - perāi melki ānlāk māti,
 melki - ketā māti āni satlok legi nilāk,
 boihbāk - legi keikhān mān dhoknā pāvi dilāk,
 dui bhāke bhāge lalāk dutā bāsān goru,
 beilgāther bhāgot poril xāndāh khundā soru.
 dā bhāgoi kuthār bhāgoi bhāge lalāk kāsi,
 beilgāther bhāgot poril talā bhānā pāvi.
 khantā bhāgoi khanti bhāgoi bhāge lalāk nāu,
 beilgāther bhāgot poril nāhi siṅā dāu.

(h) (a) Conversational Specimen.

bāpā tur nāu // mātā nāu dutā // mātā nāu dāikhā //
 ākhrār nāu xīshessarā // biār gid gābā ke nānīm //
 biār nu ki gid dim hā piti // tāke legi neinbā piti //
 rupe di ki habo / mātēdi he xad lāge // tuhnā gilāi busi
 pāisa / nahai piti // āpnār xoiggo hoisi // boet kori bhāl de //
 āpi biā dilāk dutā / āru tintā āse // ānār sokidānitu moril nā
 āse // biā disi zi / battuk deikhsa nā nāi // bhāl de āpi tu //
 mok neikhā korio ākhān dibo // zāīake bule pāstā nā saitā // māk
 bar gideli // kelir dinor māhnu / ete tholi ki habo māikār gharot //
 bezār nāppā // tāte bhāl kori thākani nalbārit // māitui ākhān
 iskulo rāikhbā pāirbo //

(From : Batipira of Japarkuchi).

māither ghar xāhpurot // bāpā māi daktāri okhūā nākhāũ // besi de
 dekḥā pāli bhaitēi meru // māi issarok bhābi āsu // parxutār bori -
 sori nākhāũ // bohu rāsār sālū khālū bāpā māi // xutā pat pās xiki
 nālge // bhūīkub sar pāsot etā masto ākāl geisi // tanhtor āgot
 misā kathā nakāũ //

māgān dharā poisā - keitā thou manāt bhare // er pe sāi māihnek
 dibi keru gare // kalor ũaler kāl eseni kare khas mas // āgor
 dekhi bohī āse dibā pārār xas //

(From : Ghopa of Khudrasenikuchi).

tāk iskulot khedbā neru // nalbārīt buli nakāh ke // pārār sānā
 āse // itā eke āihāũ ale // ehānā xeru // surotthāki rāikhbā nori /
 i sāgāt // xi bāhsenit thāke // sānā lokor hāhākār bōiddheni nāi //
 bohut sāgāt phuisēlū māi // ei kāupre heti geislū // mor tin kuri
 das - mān hal // pitere āmār āgot sanmā seli // tēuk banhe lāge //
 itāo dhāndā marā nāi // hāuse biddā kirpine dhan // tāhātor kibā
 etā lekḥhi āse // tanhtor hiākhā kussut nāi // āgor rāsā kenāi
 āsil // āpnā - xaklehe sisil - tā kori nibā lāigbo // māi xēṅke
 phuirbā narāt poissu // (From : Mangalu Barman of Balikaria).

(b) Story.

āk āsil rāsā // tār putāk xātētā // xātētā putāker i saitāi āmār
 solir mikhnā hāge // xorutur lofātui xanār nikhnā sil - mil kori
 hāge // māhnuk deikhe ātālot thalāk pāsi bhare // āpātuk ganālāk //
 eglā xanā // i xanāpuri rāsā habe // xānā - gilā girāstok dilāk āk
 bhāg // āk bhāg bhāge nilāk //

āk āsil heri / xāndor putāk // ikitā āhil // xorutu pās poril //
 sā - soli nāi etāro // māi imān dharmo koillu / etā xā - xantān
 nāi // burā bāsun hoi bhikhā khuisbā gel // enkori
 ki koillāk // upārot dutā ām āsil // xēi phal dutā āke hāngti
 āinbā dilāk // barseni āge khālāk // māi āge khālū
 sā // eik āru moh kare rāsāi // xorutui dekhi heri koillāk // ...
 etuma kār hāhe // xorutu āpā ki hale // maktur
 akantokh // sānā bāpāk bule etā hāh lāge // tēu gel //
 dāṅār mādek kōbi / hāh tu dībo // loi zāni // sāue
 si aprupā hoi āse // āi sale sale bāpā sale sale / mātiro āth
 āgul sale // bārīr kāsā kal ānāk // xēnlā kok māti
 āinlāk // maktue āhil // āhi biā dī gel //

(From : Batipira of Japarkuchi).

XXXXXXXXXXXXXXXXXXXX